

## La grotte de Lascaux

La grotte de Lascaux est une grotte préhistorique qui se trouve dans le département de la Dordogne en Nouvelle-Aquitaine dans le sud-ouest de la France. Aujourd'hui, je vais vous parler de la découverte de la grotte, de ce qui s'y trouve et de ses répliques.

C'est en septembre 1940 que la grotte a été découverte. Ce jour-là, quatre adolescents étaient partis à la recherche d'un trésor perdu selon la légende des Contes du Périgord. Lorsque le chien d'un des garçons est tombé dans un trou, l'adolescent, venu à son secours, a remarqué un second orifice s'ouvrant sur une vaste cavité. Équipés d'un couteau, les garçons ont élargi le trou et pénétré dans la grotte. C'est alors que leur lampe à huile a révélé d'immenses peintures sur les parois.

Les adolescents ont prévenu leur ancien instituteur Léon Laval, qui a invité Henri Breuil, un historien, à venir expertiser la grotte. Une semaine après la découverte, Henri Breuil s'est rendu sur place et pour lui, il n'y avait aucun doute, il s'agissait bel et bien d'une découverte majeure, d'un véritable trésor. Les peintures décelées, dont les pigments étaient extrêmement bien conservés, dataient de plus de 18 000 ans.

Les scientifiques se sont ensuite organisés pour étudier la grotte et ses vestiges archéologiques. Non seulement les peintures et les gravures rupestres ont permis d'apprendre énormément sur les matériaux de l'époque, mais aussi sur les techniques utilisées par les auteurs; les Cro-Magnon. Ainsi, on a pu remarquer des procédés auxquels on ne s'attendait pas. Sur les peintures, on y voit des exemples de polychromie, qui signifie l'utilisation de plusieurs couleurs, d'estompe, c'est-à-dire l'utilisation des ombres, de perspective, qui représente les proportions dans l'espace, ou encore d'anamorphose, quand l'image est déformée pour créer une illusion d'optique. On a pu aussi étudier les restes osseux et les outils de silex retrouvés dans la cavité.

La grotte a été classée monument historique la même année que sa découverte. En 1948, elle a été ouverte au grand public après que des travaux y permettent l'accès. Très rapidement, la nouvelle s'est répandue dans toute la France. On estime qu'entre 1948 et 1963, plus d'un million de personnes ont visité la grotte. Cependant dès 1955, on a constaté les premiers indices d'altération. L'exploitation touristique intensive commençait à mener à des dégradations irréversibles à cause de l'excès de dioxyde de carbone induit par la respiration des visiteurs. Malgré les différents systèmes mis en place afin d'y remédier, le site a finalement dû être fermé en 1963 pour assurer sa conservation.

La grotte, en elle-même, mesure environ 235 mètres. Elle se constitue de galeries étroites et de plusieurs chambres. On y compte 7 zones principales dont la majorité ont été nommées par Henri Breuil et qui font référence à l'architecture religieuse. Il y a la salle des Taureaux, le Diverticule axial, le Passage, la Nef, le Diverticule des Félines, l'Abside et le Puits. Les préhistoriens et les scientifiques s'accordent souvent à dire que la grotte était un ancien sanctuaire ou qu'elle servait d'un monument à caractère religieux. Mais certains l'interprètent comme un centre d'observation du ciel, dont les peintures représenteraient une carte des constellations zodiacales. D'autres pensent que la grotte aurait pu être liée à un culte chamanique, c'est-à-dire, une cérémonie dans laquelle une personne, le chaman, est considérée comme l'intermédiaire entre les humains et les esprits de la nature par sa tribu.

En 1979, la grotte a été officiellement inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. On a donc commencé à créer une réplique partielle pour permettre aux touristes de voir des reproductions des peintures. Lascaux II a été ouverte en 1983 à moins de 200 mètres de la grotte d'origine. Cette réplique accueille environ 70 000 visiteurs par an.

En 2012, une deuxième réplique a vu le jour. Lascaux III est une série de cinq reproductions partielles de la grotte originelle, conçue pour être itinérante. Lascaux III a permis de partager les peintures de la grotte avec le reste du monde car elle se déplace de ville en ville autour du globe.

Enfin, en 2016 on a inauguré Lascaux IV, une nouvelle copie de toutes les zones de la grotte. Cette réplique complète est plus grande et plus précise que Lascaux II et intègre la technologie numérique. La construction de Lascaux IV a coûté un total de 57 millions d'euros car chaque centimètre de relief a été restitué conformément à la grotte originale et des centaines de peintres et graveurs y ont passé plusieurs mois à reproduire les 680 fresques et 1500 gravures en employant les mêmes outils et techniques qu'au paléolithique.

Et voilà, maintenant vous en savez un peu plus sur la grotte de Lascaux.

## Translation :

The Lascaux cave is a prehistoric cave located in the Dordogne department in New Aquitaine; in the southwest of France. Today I am going to tell you about the discovery of the cave, what is in it and its replicas.

It was in September 1940 that the cave was discovered. That day, four teenagers had gone in search of a lost treasure according to the Tales of Périgord. When one of the boys' dog fell into a hole, the teenager, who came to his rescue, noticed a second hole opening into a large cavity. Equipped with a knife, the boys widened the hole and entered the cave. It was then that their oil lamp revealed huge paintings on the walls.

The teenagers informed their former teacher Léon Laval, who invited Henri Breuil, an historian, to come and assess the cave. A week after the discovery, Henri Breuil went to the cave and for him, there was no doubt, it was indeed a major discovery; a real treasure. The paintings, whose pigments were extremely well preserved, were over 18,000 years old.

Scientists then got together to study the cave and its archaeological remains. Not only the paintings and engravings made it possible to learn a lot about the materials of the time, but also about the techniques used by the authors; the Cro-Magnons. They were able to notice techniques that were not expected. On the paintings, there are examples of polychromy (i.e. the use of several colours), fade (i.e. the use of shadows), of perspective (which represents the proportions in space) or anamorphosis (when the image is distorted to create an optical illusion). They were also able to study the bone remains and the flint tools found in the cavity.

The cave was classified as a historical monument the same year as its discovery. In 1948, it was opened to the public after building works allowed its access. Very quickly, the news spread all around France. It is estimated that between 1948 and 1963, over a million people visited the cave. However, as early as 1955, the first signs of alteration were observed. The intensive tourist exploitation began to lead to irreversible degradation due to the excess of carbon dioxide induced by visitors' breathing. Despite the various systems put in place to remedy this, the site finally had to be closed in 1963 to ensure its conservation.

The cave itself is approximately 235 meters long. It consists of narrow galleries and several chambers. There are 7 main areas, the majority of which were named by Henri Breuil and which refer to religious architecture. There is the Hall of the Bulls, the Axial Diverticulum, the Passage, the Nave, the Diverticulum of the Felines, the Apse and the Well. Prehistorians and scientists often agree that the cave was either an ancient sanctuary or that it served as a monument of a religious nature. But some interpret it as a centre of observation of the sky, whose paintings represent a map of the zodiacal constellations. Others believe that the cave could have been linked to a shamanic cult; a ceremony in which a person, the shaman, is considered to be the mediator between humans and the spirits of nature by his tribe.

In 1979, the cave was officially listed as a UNESCO World Heritage Site. Therefore, a partial replica was created to allow tourists to see reproductions of the paintings. Lascaux II was opened in 1983, fewer than 200 meters away from the original cave. This replica welcomes around 70,000 visitors per year.

In 2012, a second replica saw the light of day. Lascaux III is a series of five partial reproductions of the original cave, designed to be itinerant. Lascaux III made it possible to share the cave paintings with the rest of the world as it travels from city to city around the globe.

Finally in 2016, Lascaux IV, a new copy of all the areas of the cave, was inaugurated. This complete replica is larger and more precise than Lascaux II and incorporates digital technology. The construction of Lascaux IV cost a total of 57 million euros because every centimetre of relief was restored in accordance with the original cave and thirty painters and engravers spent several months reproducing the 680 frescoes and 1500 engravings using the same tools and techniques as in the Palaeolithic age.

There you go, now you know a bit more about the Lascaux cave.